

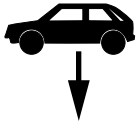
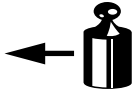



Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Istruzioni di montaggio Návod k montáži	<b>HYUNDAI Galloper SWB</b>   1998 →	 <b>EC 94/20</b>  <b>e4 00-1636</b>	 <b>2850 kg</b>	 <b>3000 kg</b>	 <b>140 kg</b>	<b>D</b> waarde value Wert valeur  <b>14,34 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> <td>I</td> <td></td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> <td>CZ</td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	I		F	E	DK	S	CZ	
	NL	D	GB	N	I														
F	E	DK	S	CZ															
(c) BOSAL 16-04-2004																			

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

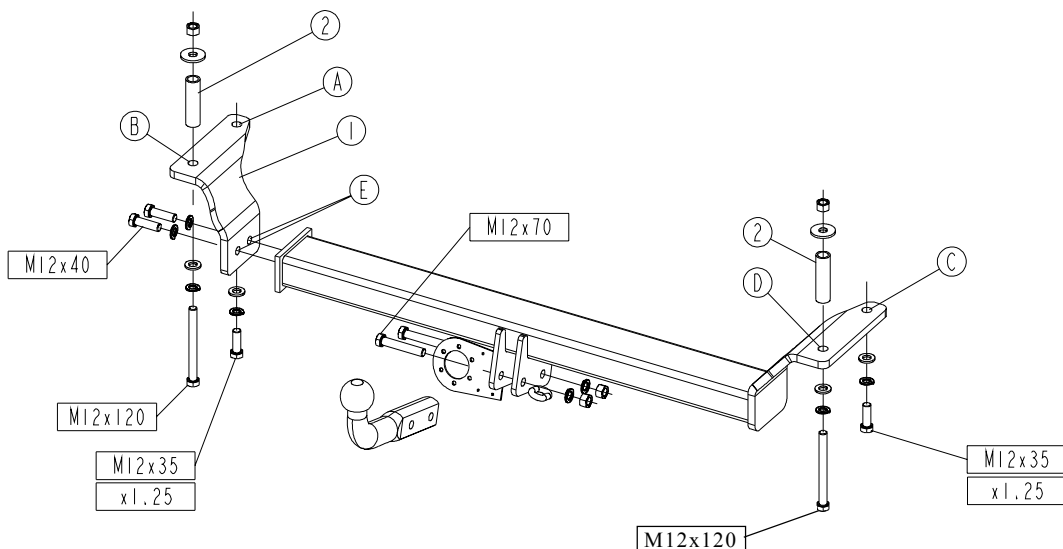
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

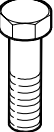



Se handboken eller registreringsbevis för max släpavgnavsikt för din bil.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen  
 Mitgelieferte Befestigungsteile  
 Provided parts  
 Matériel de fixation joint  
 Piezas incluidas  
 Medfølgende komponenter  
 vedlagt festemateriell  
 Medföljande komponenter  
 Componenti forniti a corredo  
 Dodané upevňovací díly

	2x	M12x1,25x35		4x	M12	
	2x	M12x40				
	2x	M12x70				
	2x	M12x120				
	8x	M12		4x	M12	
					2x	M12

## 026311 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder het achterste uitlaatophangrubber. Demonteer, zowel links als rechts, ter hoogte van de gaten "A" en "C", de bouten. (**Rechts** ter plaatse van de uitlaatophangbeugel). De bouten worden niet meer gebruikt.
3. Monteer zijsteun "1" m.b.v. 1 bout M12x35x1,25, incl. veerring en sluitring, t.p.v. gat "A". Zodanig dat zijsteun "1" blijft hangen. Schuif vervolgens 1 bout M12x120, incl. veerring en sluitring door gat "B" in zijsteun "1" en schuif hierover afstandsbus "2". Monteer het geheel af met een carrosseriering en moer.
4. Schuif 1 bout M12x120, incl. veerring en sluitring door gat "D" in de onderhaak en schuif hierover afstandsbus "2". Monteer het geheel af met een carrosseriering en moer. Monteer t.p.v. gat "C" 1 bout M12x35x1,25, incl. veerring en sluitring.
5. Monteer t.p.v. de gaten "E" 2 bouten M12x40, incl. veerringen.
6. Monteer de kogel m.b.v. 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M12 - 79Nm  
M12x1,25 - 87Nm  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
8. Plaats het uitlaatophangrubber terug.
9. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

## 026311 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Das hintere Auspuffaufhängegummi entfernen. Die Schrauben, an der linken und rechten Seite, an den Löchern "A" und "C" demontieren. (An **der rechten Seite** am Auspuffbügel). Die Schrauben werden nicht mehr benötigt.
3. Die Seitenstütze "1" mit einer Schraube M12x35x1,25, Federring und Unterlegscheibe an das Loch "A" montieren, so daß die Seitenstütze "1" hängen bleibt. Eine Schraube M12x120, Federring und Unterlegscheibe durch das Loch "B" in die Seitenstütze "1" schieben. Die Distanzbuchse "2" darüber schieben. Mit einer Karosseriescheibe und Mutter vollständig montieren.
4. Eine Schraube M12x120, Federring und Unterlegscheibe durch das Loch "D" im Querträger schieben. Die Distanzbuchse "2" darüber schieben. Mit einer Karosseriescheibe und Mutter vollständig montieren. Eine Schraube M12x35x1,25, Federring und Unterlegscheibe an das Loch "C" montieren.
5. Zwei Schrauben M12x40 und Federringen an die Löcher "E" montieren.
6. Die Kugel mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M12 - 79Nm  
M12x1,25 - 87Nm  
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
8. Das hintere Auspuffaufhängegummi wieder montieren.
9. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

## 026311 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the rearmost exhaust suspension rubber. Dismount the bolts, on the LH and RH side, at the holes "A" and "C". (On the **RH side** at the exhaust suspension clamp) The bolts will no longer be used.
3. Mount side-support "1" with 1 M12x35x1,25 bolt, including spring washer and plain washer, at the hole "A", so the side-support keeps hanging. Slide 1 M12x120 bolt, including spring washer and plain washer through hole "B" in side-support "1" and slide distance tube "2" across it. Mount this completely with a large washer and nut.
4. Slide 1 M12x120 bolt, including spring washer and plain washer through hole "D" in the towbar and slide distance tube "2" across it. Mount this completely with a large washer and nut. Mount 1 M12x35x1,25 bolt, including spring washer and plain washer at the hole "C".
5. Mount 2 M12x40 bolts, including spring washers, at the holes "E".
6. Mount the ball with 2 M12x70 bolts, including spring washers and nuts.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M12 - 79Nm  
M12x1,25 - 87Nm  
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
8. Remount the exhaust suspension rubber.
9. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

## 026311 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le caoutchouc de la suspension d'échappement arrière. Démontez les boulons, au niveau des trous "A" et "C", du côté gauche et droit. (**Du côté droit** au niveau du support de la suspension d'échappement). Les boulons ne seront pas réutilisés.
3. Monter le support latéral "1", à l'aide d'un boulon M12x35x1,25, de la rondelle grower et de la rondelle plate au niveau du trou "A". De telle sorte que le support latéral "1" reste accroché. Glisser 1 boulon M12x120, la rondelle grower et la rondelle plates à travers le trou "B" dans le support latéral "1" et glisser l'entretoise "2" par-dessus. Monter le tout à l'aide de la rondelle de carrosserie et de l'écrou.
4. Glisser 1 boulon M12x120, la rondelle grower et la rondelle plate à travers le trou "D" dans l'attelage et glisser l'entretoise "2" par-dessus. Monter le tout à l'aide de la rondelle de carrosserie et de l'écrou. Monter 1 boulon M12x35x1,25, la rondelle grower et la rondelle plate au niveau du trou "C".
5. Monter 2 boulons M12x40 et les rondelles grower au niveau des trous "E".
6. Monter la boule à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M12 - 79Nm  
M12x1,25 - 87Nm  
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
8. Remettre le caoutchouc de la suspension d'échappement.
9. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

## 026311 INSTRUCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar la goma trasera del tubo de escape. Desmontar los pernos, tanto a la izquierda como a la derecha, a la altura de los orificios "A" y "C". (**A la derecha** en la abrazadera del tubo de escape). Los pernos ya no se utilizan.
3. Montar el soporte lateral "1" por medio de 1 perno M12x35x1,25, con inclusión de aro elástico y arandela, en el orificio "A". De manera que el soporte lateral "1" quede colgado.  
Meter después 1 perno M12x120, con inclusión de aro elástico y arandela, a través del orificio "B" en el soporte lateral "1" y meter encima el tubo distanciador "2".  
Montar el conjunto con un anillo de carrocería y tuerca.
4. Meter 1 perno M12x120, con inclusión de aro elástico y arandela, a través del orificio "D" en el gancho inferior "1" y meter encima el tubo distanciador "2".  
Montar el conjunto con un anillo de carrocería y tuerca.  
Montar 1 perno M12x35x1,25 en el orificio "C", con inclusión de aro elástico y arandela.
5. Montar 2 pernos M12x40 en los orificios "E", con inclusión de aros elásticos.
6. Montar la bola por medio de 2 pernos M12x70, con inclusión de aros elásticos y tuercas.
7. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M12 - 79Nm  
M12x1,25 - 87Nm  
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
8. Colocar de nuevo la goma del tubo de escape.
9. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

## 026311 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern udstødningsrørets bagerste ophængningsgummi. Afmonter boltene, både til venstre og højre, på højde med hullerne "A" og "C". (**Til højre** for udstødningsrørets ophængningsbøjle). Skruerne skal ikke bruges mere.
3. Monter sidestøtten "1" ved hjælp af 1 bolt M12x35x1,25 inklusive fjederskive og låsering ved hullet "A", således at sidestøtten "1" bliver hængende.  
Anbring derefter 1 bolt M12x120 inklusive fjederskive og låsering i hullet "B" i sidestøtten "1" og skub afstandsbojsningen "2" over boltene.  
Monter det hele med en karossering og møtrik.
4. Anbring 1 bolt M12x120, inklusive fjederskive og låsering i hullet "D" i krogens del og skub afstandsbojsningen "2" over boltene.  
Monter det hele med en karossering og møtrik.  
Anbring 1 bolt M12x35x1,25 ved hullet "C" inklusive fjederskive og låsering.
5. Anbring 2 bolte M12x40 inklusive fjederskiver ved hullerne "E".
6. Monter kuglen ved hjælp af 2 bolte M12x70 inklusive fjederskiver og møtrikker.
7. Fastgør trækroge. Følgende momenter skal iagttages:  
M12 - 79Nm  
M12x1,25 - 87Nm  
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
8. Sæt udstødningsrørets ophængningsgummi tilbage på plads.
9. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

## 026311 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern eksosanleggets bakre gummioppheng. Demonter skruene, både til venstre og høyre, på høyde med hullene "A" og "C". (**Til høyre** ved eksosanleggets opphengsbøyle). Skruene skal ikke brukes igjen.
3. Monter sidestøtten "1" ved hjelp av 1 skrue M12x35x1,25, inklusive fjærskive og skive, ved hullet "A", slik at sidestøtten "1" blir hengende.  
Plasser deretter 1 skrue M12x120, inklusive fjærskive og skive, gjennom hullet "B" i sidestøtten "1" og skyv avstandshylsen "2" over skruen.  
Monter det hele ferdig med en karosseriskive og mutter.
4. Plasser 1 skrue M12x120, inklusive fjærskive og skive gjennom hullet "D" i underfestet og skyv avstandshylsen "2" over skruen.  
Monter det hele ferdig med en karosseriskive og mutter.  
Monter 1 skrue M12x35x1,25 ved hullet "C", inklusive fjærskive og skive.
5. Monter 2 skruer M12x40, inklusive fjærskiver, ved hullene "E".
6. Monter trekk-kula ved hjelp av 2 skruer M12x70, inklusive fjærskiver og muttere.
7. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:  
M12 - 79Nm  
M12x1,25 - 87Nm  
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
8. Sett eksosanleggets gummioppheng tilbake på plass.
9. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvarer et brukers eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

## 026311 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetet och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Avlägsna avgassystemets bakersta gummistöd. Demontera bultarna i höjd med hålen "A" och "C", både på höger och vänster sida. (Till **höger** vid avgassystemets upphängningsbygel). Bultarna kommer inte att användas igen.
3. Montera sidostöd "1" med hjälp av 1 bult M12x35x1,25, inkl. fjäderbricka och bricka i hål "A" på så sätt att sidostöd "1" hänger kvar.  
Skjut sedan 1 bult M12x120, inkl. fjäderbricka och bricka genom hål "B" i sidostöd "1" och skjut distanshylsa "2" över denna.
4. Skjut 1 bult M12x120, inkl. fjäderbricka och bricka genom hål "D" i den nedre delen av krogen och skjut distanshylsa "2" över denna.  
Fäst allt detta med hjälp av en karosstring och en mutter.
5. Skjut 1 bult M12x120, inkl. fjäderbricka och bricka genom hål "C".
6. Montera 2 bultar M12x40 inkl. fjäderbrickor i hålen "E".
7. Montera kulan med hjälp av 2 bultar M12x70, inkl. fjäderbrickor och muttrar.
8. Montera dragkroge. Spänn med momentnyckel enligt följande:  
M12 - 79Nm  
M12x1,25 - 87Nm  
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
9. Sätt tillbaka avgassystemets gummistöd.
9. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

## 026-311 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire la confezione d'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Togliere la sospensione di gomma del tubo di scarico posteriore. Smontare i bulloni all'altezza dei fori "A" e "C", del fianco destro e sinistro (Dal lato destro all'altezza del supporto della sospensione dello scappamento). I bulloni non saranno più utilizzati.
3. Montare il supporto laterale "1" con un bullone M12x35x1,25, rondella elastica e rondella piana, al foro "A", in modo che il supporto resti ancorato. Inserire un bullone M12x120, la rondella elastica e la rondella piana attraverso il foro "B" nel supporto laterale "1" ed inserire il distanziere "2" dal disotto. Montare il tutto con la rondella di carrozzeria ed il dado.
4. Inserire un bullone M12x120, rondella elastica e rondella piana, attraverso il foro "D" nel dispositivo di traino ed inserire il distanziere "2" dal disotto. Montare il tutto con la rondella di carrozzeria ed il dado. Montare un bullone M12x35x1,25, rondella elastica e rondella piana, nel foro "C".
5. Montare due bulloni M12x40 e le rondelle elastiche nei fori "E"
6. Montare la sfera con due bulloni M12x70, rondelle elastiche e dadi.
7. Fissare la struttura di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio indicate:  
M12 = 79 Nm                      M12x1,25 = 87 Nm
8. Rimontare la gomma della sospensione dello scappamento.

### ATTENZIONE:

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.

La Bosal declina qualsiasi responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come anche per uso errato o improprio dello stesso.

## 026311 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Vymout zadní tlumič uchycení výfuku. Na levé a pravé straně demontovat šrouby v otvorech „A“ a „C“. (Na pravé straně v místě svorky úchyty výfuku).
3. Připevnit postranní podpěru „1“ s 1 šroubem M12x35x1,25 společně s pružnou a plochou podložkou k otvoru „A“ tak, aby postranní podpěra stále visela. Protáhnout 1 šroub M12x120 společně s pružnou a plochou podložkou skrze otvor „B“ do postranní podpěry „1“ a přetáhnout přes něj distanční trubici „2“:  
Vše upevnit za pomoci velké podložky a matice.
4. Provléknout 1 šroub M12x120 včetně pružné a ploché podložky skrze otvor „D“ do tažného nosníku a přetáhnout přes něj distanční trubici „2“.  
Vše upevnit za pomoci velké podložky a matice.
5. Připevnit 1 šroub M12x35x1,25 včetně pružné a ploché podložky k otvoru „C“.
6. Připevnit 2 šrouby M12x40 včetně pružných podložek k otvorům „E“.
6. Připevnit kulový čep za pomoci 2 šroubů M12x70 a pružných podložek a matic.
7. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu  
M12                      -79 Nm  
M12x1,25                -87 Nm  
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
8. Připevnit zpět tlumič uchycení výfuku.
9. Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.